

[ polsk ]

## Od teraz szczepienia przeciwko COVID-19 są dostępne również dla dzieci

• • •

Read the letter in [English](#),  
[Turkish](#), [Arabic](#), [Somali](#), [Urdu](#)  
and other languages at  
[www.sst.dk/vaccinationsbrev](http://www.sst.dk/vaccinationsbrev)

Find instructions and telephone  
numbers for the hotlines for  
information about vaccination against  
COVID-19 in other languages than  
Danish at [www.coronadanmark.dk](http://www.coronadanmark.dk)

Szanowny rodzicu,

### Od teraz szczepienia przeciwko COVID-19 dostępne są również dla dzieci

Urząd ds. Zdrowia zaleca szczepienie dzieci, które ukończyły 12. rok życia, przeciwko COVID-19.

Dzieciom i młodzieży w wieku poniżej 18 lat proponuje się szczepienie szczepionką Pfizer-BioNTech. Została ona zatwierdzona dla dzieci w wieku od 12 lat. Preparat jest bezpieczny i skuteczny.

Szczepienie dzieci jest bezpłatne i dobrowolne.

Więcej informacji na temat szczepienia dzieci można znaleźć w broszurze opracowanej przez Urząd ds. Zdrowia [tutaj](#).

Im więcej osób zostanie zaszczepionych, tym lepiej będziemy mogli chronić się przed nowymi i bardziej zakaźnymi wariantami koronawirusa. Szczepienie dzieci przeciwko COVID-19 pozwala na lepszą kontrolę nad pandemią i skuteczniejsze zapobieganie zakażeniom w Danii.

Zaszczepione dzieci przyczyniają się do przerwania łańcucha zakażeń. W ten sposób pomagają nam one troszczyć się o osoby starsze i szczególnie narażone, które nie zostały zaszczepione lub u których szczepionka jest mniej skuteczna.

Większa odporność społeczeństwa oznacza, że zarówno dorośli, jak i dzieci będą mogli wrócić do normalnego życia bez konieczności przeprowadzania testów i lokalizacji kontaktów z osobami zakażonymi.

Szczepionka chroni dzieci przed zachorowaniem na COVID-19. Najmłodszy rzadko jednak poważnie przechodzą tę chorobę.

### Jak wygląda procedura szczepienia?

Szczepienia odbywają się zazwyczaj w punktach szczepień. Podczas szczepienia dziecku musi towarzyszyć rodzic (opiekun prawny). To rodzic - na podstawie ustnych informacji przekazanych mu w punkcie szczepień - wyraża zgodę na szczepienie dziecka.

### Jak zarezerwować termin szczepienia?

Aby zarezerwować termin, należy zalogować się na stronie [www.vacciner.dk](http://www.vacciner.dk) za pomocą swojego NemID. Można tam sprawdzić dostępne terminy oraz miejsca, w których dziecko może zostać zaszczepione na terenie całego kraju.

Dla pełnej skuteczności konieczne jest podanie dwóch dawek szczepionki. Przy rezerwacji terminu należy od razu umówić się na pierwsze i drugie szczepienie.

Jeśli na stronie [www.vacciner.dk](http://www.vacciner.dk) nie będzie akurat wolnych terminów, zalecamy aby spróbować później, ponieważ na bieżąco ustalane są nowe terminy.

### Jeżeli potrzebna jest pomoc w zarezerwowaniu terminu szczepienia

Pomocy w rezerwacji terminu lub jego zmianie może udzielić urząd właściwego regionu.

#### Region Stołeczny (Region Hovedstaden)

Telefon 38 66 00 00 W dni robocze w godz. 08.00-17.00. W weekendy w godz. 08.00-16.00

#### Region Zelandii (Region Sjælland)

Telefon 70 20 42 33 W dni robocze i w weekendy w godz. 09.00-12.00 i 13.00-19.30

#### Region Danii Południowej (Region Syddanmark)

Telefon 99 44 07 17, wcisnąć 1 W dni robocze i w weekendy w godz. 08.00-18.00

#### Region Jutlandii Środkowej (Region Midtjylland)

Telefon 70 23 24 15 W dni robocze w godz. 08.00-19.00. W weekendy w godz. 09.00-17.00

#### Region Jutlandii Północnej (Region Nordjylland)

Telefon 97 64 84 63 W dni robocze w godz. 08.00-17.00. W weekendy w godz. 08.00-15.30

### Chcesz dowiedzieć się więcej na temat szczepień dzieci przeciwko COVID-19?

Na naszej stronie internetowej zgromadziliśmy informacje dla rodziców na temat oferty szczepień adresowanej do dzieci: [www.sst.dk/da/Covid-vaccination-12-15aar](http://www.sst.dk/da/Covid-vaccination-12-15aar)



**Henrik Ullum**

Dyrektor, Państwowy Instytut Chorób Zakaźnych  
(Statens Serum Institut)



**Søren Brostrøm**

Dyrektor, Urząd ds. Zdrowia  
(Sundhedsstyrelsen)

## Informacje o przetwarzaniu danych osobowych

Poniżej znajdują się informacje dotyczące przetwarzania danych osobowych dzieci związanych ze szczepieniami przeciw COVID-19 przez Państwowy Instytut Chorób Zakaźnych (Statens Serum Institut).

Prosimy o zapoznanie się z ich treścią.

### 1. Jesteśmy administratorem danych – jak się z nami skontaktować?

Państwowy Instytut Chorób Zakaźnych (Statens Serum Institut, SSI) jest podmiotem odpowiedzialnym za przetwarzanie danych osobowych dzieci w związku z wykonywaniem szczepień. Nasze dane kontaktowe znajdują się poniżej:

Statens Serum Institut, Artillerivej 5, 2300 København S  
Nr CVR: 46837428  
Telefon: 32683268  
E-mail: serum@ssi.dk

W razie innych pytań dotyczących sposobu przetwarzania danych osobowych dzieci przez SSI, prosimy o kontakt z naszymi specjalistami ds. ochrony danych pod adresem [compliance@ssi.dk](mailto:compliance@ssi.dk) lub numerem telefonu 4046 0083.

W razie pytań dotyczących praw osób, których dane są przetwarzane, prosimy o kontakt z SSI za pośrednictwem e-Boks. Więcej informacji na temat korzystania z e-Boks można znaleźć na stronie [Bezpieczna komunikacja z SSI](#).

[www.ssi.dk/om-ssi/kontakt/sikker-kommunikation-m-ssi](http://www.ssi.dk/om-ssi/kontakt/sikker-kommunikation-m-ssi).

### 2. Cel przetwarzania danych osobowych

Przetwarzamy dane osobowe, mając na celu oferowanie i planowanie przebiegu szczepień określonych grup docelowych, jak również monitoring udziału w szczepieniach i ich skuteczności, a także badanie ewentualnych powiązań między szczepieniami a nieoczekiwanymi reakcjami lub niepożądanymi odczynami poszczepiennymi.

Czynimy to w ramach urzędowych zadań SSI oraz działań nakierowanych na zapobieganie i monitorowanie szerzenia się zakażeń koronawirusem/COVID-19.

Część badań jest prowadzona wyłącznie do celów naukowych i statystycznych.

### 3. Przechowywanie danych osobowych

Przechowujemy dane osobowe od momentu, w którym zostały one pozyskane w celu zaoferowania danemu dziecku szczepienia i zaplanowania jego przebiegu oraz prowadzenia monitoringu szczepień na poziomie ogólnym. Dane osobowe będą przechowywane do czasu, aż nie będą one już przydatne SSI do powyższych celów.

Nie jest możliwe określenie, kiedy to się stanie. SSI będzie na bieżąco analizować, czy przetwarzanie danych nadal jest konieczne i w chwili, w której uzna, że taka potrzeba już nie występuje, zostaną one usunięte lub zanonimizowane.

Dane dotyczące zaszczepionych dzieci będą usuwane po 2 latach od śmierci dziecka zgodnie z odpowiednimi postanowieniami rozporządzenia nr 1615 z dnia 18 grudnia 2018 r. o dostępie do danych dotyczących leków i szczepień oraz ich rejestracji itp. Więcej informacji na temat przechowywania i przetwarzania danych osobowych dzieci zawartych w Duńskim Rejestrze Szczepień znajduje się na stronie [www.ssi.dk/om-ssi/persondatapolitik](http://www.ssi.dk/om-ssi/persondatapolitik) w zakładce „Czy zostałeś zaszczepiony?”.

#### 4. Kategorie danych osobowych i podstawa prawna ich przetwarzania

W Duńskim Rejestrze Szczepień przetwarzamy następujące kategorie danych osobowych dzieci:

##### **Zwykłe, niewrażliwe dane osobowe:**

- Imię i nazwisko
- Adres
- Grupa ubezpieczenia zdrowotnego
- Numer świadczeniodawcy lekarza pierwszego kontaktu
- Kod regionu

##### **Zwykłe, poufne dane osobowe:**

- Numery ewidencyjne

##### **Wrażliwe dane osobowe:**

- Dane medyczne o zaszczepieniu dziecka.

Ponadto SSI przetwarza dane m.in. na temat chorób przewlekłych, niezbędne do stwierdzenia, czy dziecko należy do grupy docelowej kwalifikującej się do podania szczepionki. SSI wykorzystuje ww. dane również do realizacji swoich zadań polegających na monitoringu udziału w szczepieniach i ich skuteczności, a także badaniu ewentualnych powiązań między szczepieniami a nieoczekiwanymi reakcjami lub niepożądanymi odczynami poszczepiennymi.

SSI może przetwarzać ww. dane osobowe, gdy jest to niezbędne w celu oferowania szczepień przeciw COVID-19, por. rozporządzenie nr 146 z dnia 1 lutego 2021 r.

w sprawie przetwarzania danych osobowych w związku z propozycją szczepień przeciw COVID-19.

Zadaniem SSI jest monitorowanie i zwalczanie rozprzestrzeniania się chorób we współpracy z innymi podmiotami sektora ochrony zdrowia, jak również monitorowanie udziału w szczepieniach i ich skuteczności, a także badanie ewentualnych powiązań między szczepieniami a nieoczekiwanymi reakcjami lub niepożądanymi odczynami poszczepiennymi, por. art. 222 oraz art. 157a ust. 6 ustawy o ochronie zdrowia. Ponadto SSI odpowiada za rejestrację danych na temat szczepień poszczególnych obywateli oraz związanych z nimi informacji w Duńskim Rejestrze Szczepień, por. art. 157a ustawy o ochronie zdrowia.

Dane osobowe dzieci są przetwarzane na podstawie art. 6 ust. 1 lit. e ogólnego rozporządzenia o ochronie danych, ponieważ jest to niezbędne do wykonywania zadań powierzonych SSI w ramach sprawowania władzy publicznej, a także na podstawie art. 9 ust.

2 lit. h oraz lit. i ww. rozporządzenia, ponieważ jest to niezbędne do zarządzania usługami opieki zdrowotnej oraz ze względów związanych z interesem społecznym w dziedzinie zdrowia publicznego.

Dane o numerze ewidencyjnym dziecka są przetwarzane na podstawie art. 11 ust. 1 ustawy o ochronie danych, ponieważ jest to niezbędne dla jego jednoznacznej identyfikacji.

1 Obwieszczenie nr 903 z dnia 26 sierpnia 2019 r. w sprawie ogłoszenia jednolitego tekstu ustawy o ochronie zdrowia z późniejszymi zmianami

2 Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (tekst mający znaczenie dla EOG).

3 Ustawa nr 502 z dnia 23 maja 2018 r. o przepisach uzupełniających do rozporządzenia w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych.

## 5. Pochodzenie danych osobowych

Dane o numerach ewidencyjnych dzieci otrzymujemy z Centralnego Rejestru Osób, natomiast imiona, nazwiska, adresy, grupy ubezpieczenia zdrowotnego, numery świadczeniodawcy lekarza pierwszego kontaktu oraz kody regionu z Urzędu ds. Danych Zdrowotnych. Dodatkowe informacje dotyczące dzieci, przykładowo o wieku i płci, pozyskujemy z rejestrów publicznych, w tym z Centralnego Rejestru Osób.

Ponadto, w stosownych przypadkach, otrzymujemy inne dane, np. dotyczące chorób przewlekłych i statusu zatrudnienia, z rejestrów publicznych, w tym Krajowego Rejestru Pacjentów, rejestrów RUKS, STAR, DREAM oraz innych.

Mając na celu monitorowanie udziału w szczepieniach i ich skuteczności, a także badanie bezpieczeństwa szczepionek, analizujemy również ewentualne wyniki przeprowadzonych testów w kierunku COVID-19.

## 6. Odbiorcy/kategorie odbiorców danych

SSI przekazuje dane osobowe dotyczące dzieci urządům właściwych regionów w celu realizacji szczepień, a także ich ewidencjonowania w dokumentacji pacjentów i w Duńskim Rejestrze Szczepień.

Za wprowadzanie szczepień do dokumentacji pacjentów oraz ich zgłaszanie do Duńskiego Rejestru Szczepień odpowiadają urzędy regionów oraz lekarze pierwszego kontaktu. Aby uzyskać bardziej szczegółowe informacje na temat przetwarzania danych przez lekarzy pierwszego kontaktu i urzędy regionów, należy zwracać się bezpośrednio do nich. Dane kontaktowe urzędów poszczególnych regionów są dostępne pod poniższymi adresami:

Region Jutlandii Północnej [www.rn.dk](http://www.rn.dk)  
Region Jutlandii Środkowej [www.rm.dk](http://www.rm.dk)  
Region Południowej Danii [www.regionsyddanmark.dk](http://www.regionsyddanmark.dk)  
Region Zelandii [www.regionsjaelland.dk](http://www.regionsjaelland.dk)  
Region Stołeczny [www.regionh.dk](http://www.regionh.dk)

SSI ujawnia również dane osobowe dotyczące dzieci Urzędowi ds. Leków, ponieważ są one niezbędne do realizacji zadań ww. urzędu w zakresie monitorowania bezpieczeństwa szczepionek, w tym niepożądanych odczynów poszczepiennych. Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat przetwarzania danych przez Urząd ds. Leków, należy się z nim skontaktować pod adresem [www.lmst.dk](http://www.lmst.dk).

SSI powierza dane osobowe podmiotom przetwarzającym dane, w tym Urzędowi ds. Danych Zdrowotnych. Z podmiotami tymi zawarliśmy odpowiednie umowy i nadzorujemy ich przestrzeganie zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## 7. Przekazywanie danych odbiorcom w państwach trzecich, w tym organizacjom międzynarodowym

Nie przekazujemy danych osobowych dzieci odbiorcom spoza UE i EOG.

## 8. Prawa Twojego dziecka

Na podstawie przepisów ogólnego rozporządzenia o ochronie danych, osobom, których dane od dzieci podlegają przetwarzaniu, przysługują określone prawa. W razie chęci skorzystania z tych praw, prosimy o kontakt.

Jeżeli dane osobowe są przetwarzane wyłącznie w celach naukowych i statystycznych, do praw wynikających z rozporządzenia o ochronie danych mają zastosowanie pewne ograniczenia. Oznacza to, że osoby, których dzieci dane podlegają przetwarzaniu w ww. celach, nie mogą m.in. domagać się dostępu, sprostowania, ograniczenia przetwarzania lub usunięcia ich danych osobowych, ani wnosić sprzeciwu wobec ich przetwarzania. Powyższe ograniczenia wynikają z art. 22 ust. 5 ustawy o ochronie danych oraz art. 17 ust. 3 lit. d ogólnego rozporządzenia o ochronie danych.

W innych przypadkach osobom, których dane podlegają przetwarzaniu, przysługują następujące prawa (z tym że do nich również mogą stosować się pewne ograniczenia):

### **Prawo do przeglądania danych osobowych (prawo dostępu)**

Osoba, której dziecka dane przetwarzamy, ma prawo wglądu do nich oraz szeregu innych informacji.

### **Prawo żądania sprostowania (poprawienia) danych**

Osoba, której dziecka dane przetwarzamy, ma prawo domagać się sprostowania nieprawidłowych danych.

### **Prawo żądania usunięcia danych**

W szczególnych przypadkach osoba, której dziecka dane przetwarzamy, ma prawo domagać się ich usunięcia przed zwykłym terminem, w jakim jesteśmy do tego zobowiązani.

### **Prawo żądania ograniczenia przetwarzania danych**

W szczególnych przypadkach osoba, której dziecka dane dotyczą, ma prawo domagać się ograniczenia ich przetwarzania. W takiej sytuacji, od momentu wprowadzenia ograniczenia, możemy przetwarzać dane tej osoby – poza ich przechowywaniem – wyłącznie za jej zgodą, ewentualnie w celu ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń, bądź zapewnienia ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, albo z uwagi na ważne względy interesu publicznego.

### **Prawo wniesienia sprzeciwu**

W szczególnych przypadkach osoba, której dziecka dane dotyczą, może wnieść sprzeciw wobec zgodnego z prawem przetwarzania tych danych.

Więcej informacji na temat praw osób, których dotyczą dane, znajduje się w wytycznych Urzędu Ochrony Danych na stronie [www.datatilsynet.dk](http://www.datatilsynet.dk).

W razie pytań dotyczących praw dzieci, których dane są przetwarzane, prosimy o kontakt z SSI za pośrednictwem e-Boks. Więcej informacji na temat korzystania z e-Boks można znaleźć na stronie Bezpieczna komunikacja z SSI.

[www.ssi.dk/om-ssi/kontakt/sikker-kommunikation-m-ssi](http://www.ssi.dk/om-ssi/kontakt/sikker-kommunikation-m-ssi).

## **9. Dane kontaktowe Inspektora Ochrony Danych**

W razie pytań dotyczących przetwarzania przez nas danych osobowych dzieci prosimy o kontakt z Helle Ginnerup-Nielsen, Inspektorem Ochrony Danych Ministerstwa Zdrowia i Spraw Osób Starszych.

Możliwe są następujące formy kontaktu:

Kontakt mailowy pod adresem: [databeskyttelse@sum.dk](mailto:databeskyttelse@sum.dk)

Kontakt listowny pod adresem: Holbergsgade 6, 1057 København K, att. "databeskyttelsesrådgiver"

## **10. Skarga do Urzędu Ochrony Danych**

W razie zastrzeżeń co do sposobu przetwarzania przez nas danych osoba, której dziecka dane te dotyczą, może złożyć skargę do Urzędu Ochrony Danych. Dane kontaktowe Urzędu Ochrony Danych znajdują się na stronie [www.datatilsynet.dk](http://www.datatilsynet.dk).